

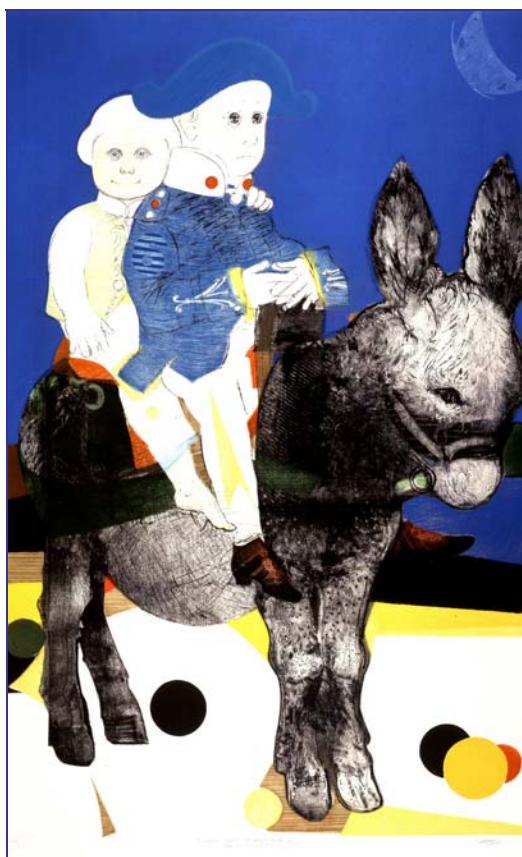


Centro Cultural del BID
Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N. W.
Washington, D.C. 20577

Boletín informativo No. 90

En celebración del Mes de la Herencia Hispana 2006

Obras seleccionadas de la Colección de Arte del BID



Emiliano Zapata and Diego Bolívar, Our Grandchildren
(Emiliano Zapata y Diego Bolívar, nuestros nietos), 1997
por **Mauricio Lasansky**, n. Buenos Aires, Argentina, 1914 –
intaglio sobre papel (60/70), 164 x 102 cm
Colección del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)
Foto: Gregory R. Staley

Washington, D.C.
Abierto desde el 28 de agosto al 17 de noviembre de 2006

En celebración del Mes de la Herencia Hispana 2006

El Centro Cultural
del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

anuncia la inauguración de la muestra

Obras seleccionadas de la Colección de Arte del BID

Abierto desde el 28 de agosto hasta el 11 de noviembre de 2006

Una selección de obras de
la Colección de Arte del Banco Interamericano de Desarrollo,
representando varios de los artistas más destacados de
América Latina y el Caribe.

Washington, D.C., 4 de agosto de 2006

El Centro Cultural del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) honrará la celebración del Mes de la Herencia Hispana en Estados Unidos en octubre de 2006 con la exposición de una selección de 40 obras pertenecientes a la Colección de Arte del Banco Interamericano de Desarrollo que se han adquirido durante los últimos años. **Obras seleccionadas de la Colección de Arte del BID** incluye a artistas provenientes de la mayoría de los países del continente americano, incluyendo Belice, Guyana y Brasil. No obstante, la mayor parte de la muestra está integrada por obras de artistas oriundos de países con una sólida tradición colonial española y, de este modo, otorga reconocimiento al aporte de los pueblos latinoamericanos de origen español a la cultura estadounidense.

Temas que abarcan desde la inmigración y los envíos de dinero a familiares en el exterior hasta la asimilación cultural y los derechos laborales en Estados Unidos han concentrado la atención sobre la población inmigrante de este país y sobre los hispanos en particular, quienes

constituyen la minoría más numerosa y con crecimiento más acelerado.

El Mes de la Herencia Hispana brinda la oportunidad de reflexionar acerca del inmenso potencial que semejante minoría representa para el país con más extensa tradición de democracia y libertad del hemisferio occidental. La sociedad debe tener en cuenta que muchas de las conductas y los modos de expresión de quienes proceden de un entorno latinoamericano hispano responden a costumbres y prácticas establecidas y firmemente arraigadas que no pueden desaparecer de la noche a la mañana en el lento y, con frecuencia, dificultoso proceso de asimilación. Tampoco es posible desestimar hechos históricos que permanecen en la memoria colectiva de muchos grupos, a pesar de la controversia que da cuenta de respuestas defensivas, segregacionistas o desinformadas por parte de otros segmentos de la misma sociedad.

Muchos de los artistas que integran esta exposición, tales como el argentino (antes de ser adoptado brevemente por Uruguay) **Antonio Frasconi**, su compatriota **Mauricio Lasansky** y el uruguayo **Naúl Ojeda**, han pasado más de la mitad de su vida en Estados Unidos. De hecho, Ojeda vivió en Washington D.C. durante casi treinta años y falleció aquí; sería una notoria omisión esbozar el desarrollo del arte gráfico en Estados Unidos durante los últimos cincuenta años sin ellos. Otros artistas, como los mexicanos **Diego Rivera** y **José Clemente Orozco**, el uruguayo **Joaquín Torres García**, el chileno **Roberto Sebastián Matta**, el guatemalteco **Rodolfo Abularach**, el peruano **Fernando de Szyszlo** y el costarricense **Francisco Amighetti** trabajaron en Estados Unidos durante parte de sus vidas y dejaron una huella indeleble en la escena artística internacional. El arte del hemisferio no puede desestimar sus aportes aunque, por momentos, el devenir histórico haya dado tal impresión.

Menos conocidas, de hecho, son las piezas que se producen en pequeños pueblos y regiones de nuestro multifacético continente, tales como aquellas procedentes de los valles de Oaxaca en México, las montañas de Perú o la selva del noroeste de Brasil. Su relativa oscuridad no reduce su poderoso sincretismo con la mezcla de tradiciones que contienen, muchas de las cuales han contribuido a construir toda identidad que pueda atribuirse a América Latina y el Caribe. Al margen de la complejidad que supone una definición semejante, el panorama que ofrece esta exposición constituye un motivo de orgullo y celebración en este banco para las Américas que es el Banco Interamericano de Desarrollo.

Coleccionar arte no es, ni ha sido jamás, una de las misiones fundamentales del BID. No obstante, es legítimo que el Banco mantenga una ventana abierta al hemisferio mediante el despliegue de la creatividad de sus artistas y que embellezca el ámbito de trabajo tanto para el personal como para los visitantes del BID, especialmente cuando no existe ninguna representación artística formal de la región en el National Mall de Washington.

La Colección de Arte del BID está compuesta por más de 1.700 obras en todas las técnicas (escultura, pintura, dibujo, artes gráficas, fotografía, arte textil, artes y artesanías populares, entre otras) y se encuentra expuesta en forma distribuida entre los tres edificios que forman el bloque del BID en New York Avenue, entre las calles 13 y 14, N.W., Washington, D. C. Desde su incorporación a la vida del Banco en 1992, el Centro Cultural del BID ha desarrollado un sistema de manejo de la Colección de arte conforme a las normas establecidas en el área de las colecciones institucionales. Los mecanismos para el uso interno de la Colección comprenden

una base de datos digital que permite el seguimiento de cada pieza dentro o fuera del Banco, formularios para uso interno y préstamos externos, autorizaciones para remoción y solicitudes de obras de arte que el Centro procesa por orden de llegada y con la mayor celeridad posible. La movilidad de la Colección es intensa y registra casi 1.000 actividades de circulación solamente durante el último año.

El Centro Cultural asume la tarea de dirigir la Colección de Arte del BID con la mayor seriedad. La práctica establecida para efectuar nuevas adquisiciones incluye la aprobación por parte de un Comité de Adquisiciones compuesto por tres expertos en arte de Washington, D.C.; dichos especialistas no tienen vinculación directa con el Banco a fin de garantizar la transparencia e independencia de sus evaluaciones y no reciben retribución monetaria por su asesoramiento. El Curador de la Colección constituye el canal oficial para la presentación de obras de arte candidatas a la adquisición; el Curador tiene voz en las deliberaciones, pero no derecho a voto en la toma de decisiones finales. Los Miembros del Comité son la Dra. Virginia M. Mecklenburg, Curadora *Senior* del Museo de Arte Americano de la Institución Smithsonian; la Dra. Susan Fisher Sterling, Directora Adjunta de Arte y Programas/Curadora en Jefe del Museo Nacional de Mujeres en las Artes; y Annick Sanjurjo de Casciero, escritora, crítica e historiadora de arte paraguaya. Los Miembros del Comité se encargan de evaluar todas las obras propuestas para su incorporación a la Colección, inclusive las donaciones. Han vivido y trabajado en Washington durante largo tiempo y cuentan con un sólido conocimiento acerca de las estrictas normas para el manejo de museos y colecciones de arte, ejemplo que sigue el BID.

A todas ellas, el Banco desea expresar su gratitud por su generosidad y dedicación manifestadas en el aporte de tiempo y valioso asesoramiento durante la última década y por garantizar que nuestras nuevas adquisiciones satisfagan los requisitos históricos, artísticos y profesionales de una Colección como la que ha reunido el BID, espejo de la creatividad de la familia interamericana en la Capital de la Nación.

Lista de obras

Indoamérica, sol y tierra, 1938

por **Joaquín Torres García**

n. Montevideo, Uruguay, 1874 – m. 1949

grafito sobre papel

20 x 14 cm

Volcán, ca. 1930

por Dr. Alt, aka **Gerardo Murillo**

n. Guadalajara, México, 1875 – m. 1964

esténcil en grafito sobre papel

22 x 25 cm

Zapatistas, 1936

por **José Clemente Orozco**

n. Ciudad Guzmán, Jalisco, México, 1883 – m.

1949

litografía (20/31)

33 x 41 cm

Autorretrato, 1930

por **Diego Rivera**

n. Guanajuato, México, 1886 – m. 1957

litografía (51/100)

43 x 30 cm

Figura (Figure), 1930

por **Carlos Mérida**

n. Ciudad de Guatemala, Guatemala, 1891 – m. 1984

gouache y acuarela

19 x 18 cm

Cuadernos de música, 1919

por **Emilio Pettoruti**

n. La Plata, Argentina, 1891 – m. 1971

tinta sobre papel

19 x 24 cm

Composición de la suite “Mujeres”, 1969

por **Rufino Tamayo**

n. Oaxaca, México, 1899 – m. 1991

litografía de color (66/150)

52 x 70 cm

Que l'on présente son coeur au soleil (Mostrando sus corazones al sol), 1982

por **Wifredo Lam**

francés, n. Sagua la Grande, Cuba, 1902 – m. 1982

grabado a colores y aguatinata sobre papel (70/125)

49 x 65 cm

Sin título de la serie “La Mirada Vertical”, 1973

por **Wifredo Lam**

francés, n. Sagua la Grande, Cuba, 1902 – m. 1982

litografía (64/99)

65 x 50 cm

Parque, 1986

por **Francisco Amighetti**

n. San José, Costa Rica, 1907 – m. 1998

grabado en color en madera (16/51)

44 x 59 cm

Verbo América, 1997

por **Roberto Sebastián Matta**

n. Santiago, Chile, 1912 – m. 2002

aguafuerte (16/75)

76 x 111 cm

Emiliano Zapata and Diego Bolivar, Our Grandchildren (Emiliano Zapata y Diego Bolívar, nuestros nietos), 1997

por **Mauricio Lasansky**

americano, n. Buenos Aires, Argentina, 1914 – intaglio sobre papel (60/70)

164 x 102 cm

Obrero petrolero, 1948

por **Antonio Frasconi**

Uruguayo, n. Buenos Aires, Argentina, 1919 – xilografía 3/5

65 x 46 cm

Sin título, ca.1973

por **Alejandro Obregón**

Colombiano, n. Barcelona, España, 1920 – m. 1993

aguafuerte en color (75/120)

44 x 33 cm

Sin título, n/a

por **Jesús Rafael Soto**

n. Ciudad Bolívar, Venezuela, 1923 – m. 2005
serigrafía (49/150)

76 x 56 cm

Sin título, 1970

por **Carlos Cruz-Diez**

n. Caracas, Venezuela, 1923 –
serigrafía sobre papel 197/200

75 x 75 cm

Sin título, 1995

por **Fernando de Szyszlo**

n. Barranco, Lima, Perú, 1925 –
litografía 25/100

152 x 102 cm

Power of the Fang Ancestor (El poder del colmillo ancestral), 2000
por **Eduardo Mac Entyre**
n. Buenos Aires, Argentina, 1929 –
serigrafía (73/100)
71 x 56 cm

Silent Landscape (Paisaje silencioso), 1989
por **Fernando Montes**
n. La Paz, Bolivia, 1930 –
témpera y huevo sobre lino
71 x 92 cm

Sueño, 1969
por **Rodolfo Abularach**
n. Ciudad de Guatemala, Guatemala, 1933 –
litografía (35/100)
57 x 74 cm

Roadrunner (Correcaminos), 1976
por **Naúl Ojeda**
n. Durazno, Uruguay, 1939 – m. 2002
grabado en madera (2/25)
36 x 58 cm

American Woman (Mujer americana), 1994
por **Winston Strick**
n. New Amsterdam, Berbice, Guyana, 1942 –
cuero P.V.C. y madera
84 x 30 x 5 cm

De la Serie *Paisaje interior*, número 2, 2002
por **Alvaro Marín Vieco**
n. Medellín, Colombia, 1946 –
grafito sobre papel
70 x 70 cm

Serie Raíces, Número. 2, 2004
por **Enrique Sánchez**
n. Cali, Colombia, 1947 –
óleo sobre tela
122 x 91 cm

Sin título, 2005
Da Série Gaveta dos Recuerdos (De la Serie

Gaveta de los Recuerdos)
por **Thaís Salgado Helft**
n. Juiz de Fora, Minas Gerais, Brasil, 1948 –
técnica mixta sobre papel
85 x 116 cm

Smile of Dreams II (Sonrisa de sueños II), 2000
por **Eduardo Medici**
n. Buenos Aires, Argentina, 1949 –
fotografía y técnica mixta sobre papel
118 x 94 cm

Sotavento, 1998
por **Ronny Vayda Adler**
n. Medellín, Colombia, 1954 –
acero oxidado
63 x 63 x 13 cm

Ora Pronobis, 1998
por **Luis González Palma**
n. Ciudad de Guatemala, Guatemala, 1957 –
fotografía y técnica mixta sobre papel
79 x 238 cm

Dos, 2003
por **Carlos Runcie Tanaka**
n. Lima, Perú, 1958 –
litografía (21/39)
50 x 70 cm

Banda Cabacal, n/a
por **Francisco Cardoso Graciano**
n. Juazeiro do Norte, Brasil, 1962 –
madera policromada
27 x 28 x 106 cm cada figura

Principio interior, 1996
por **Javier Bassi**
n. Montevideo, Uruguay, 1964 –
técnica mixta sobre tela
62 x 195 cm

Ascendente geométrico, 2002
por **Diego Masi**
n. Montevideo, Uruguay, 1965 –
acrílico sobre tela
140 x 170 cm

Blue Sunshine (Brillo de sol azul), 2001
por **Gilvano Swasey**
n. Ciudad de Belice, Belice, 1975 –
linóleo estampado
51 x 41 cm

Espacios interiores, 2000
por **Byron Lombardo Mejía**
n. Tegucigalpa, Honduras, 1978 –
óleo sobre tela
díptico, 84 x 106 cm

Sin título, 2003
por **Pablo Gastón Reyes**
n. Montevideo, Uruguay, 1981 –
pastel sobre papel
díptico, 99 x 67 cm

Santa Marta, n/a
por **Agustín Cruz Prudencio**
n. San Agustín de las Juntas, Oaxaca, México,
n/a
madera policromada
41 x 53 x 15 cm

Máscara de chanco, n/a
por **Juana Mendívil**
n. Cuzco, Perú, n/a
técnica mixta
22 x 23 x 15 cm

Máscara de la diablada, n/a
por **Juana Mendívil**
n. Cuzco, Perú, n/a
técnica mixta
19 x 24 x 13 cm

Árbol con girasoles, n/a
por la Cooperativa Artesanal **HEMAFER**
Oaxaca de Juárez, Oaxaca, México
cerámica policromada
81 x 61 x 12 cm

Sirena voladora con dragón, n/a
por la Cooperativa Artesanal **HEMAFER**
Oaxaca de Juárez, Oaxaca, México
madera policromada
36 x 65 x 46 cm

Algunas obras en la exhibición



Máscara de la diablada, n/a

por **Juana Mendivil**

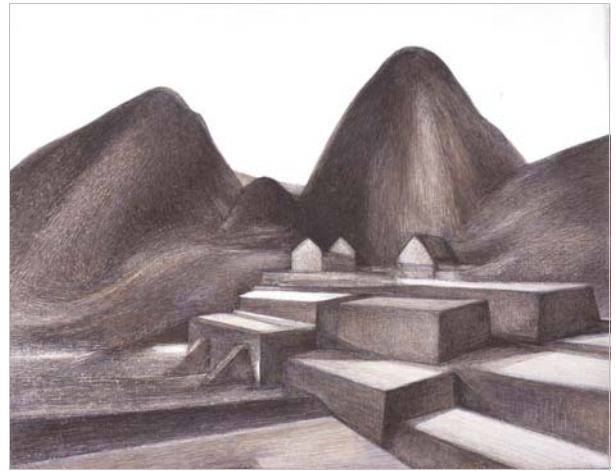
n. Cuzco, Perú, n/a

técnica mixta

19 x 24 x 137 cm

Colección del Banco Interamericano de Desarrollo

Foto: Willie Heinz, BID



Silent Landscape (Paisaje silencioso), 1989

por **Fernando Montes**

n. La Paz, Bolivia, 1930 –

témpera al huevo sobre lino

71 x 92 cm

Colección del Banco Interamericano de Desarrollo

Foto: Gregory R. Staley



Cuadernos de música, 1919

por **Emilio Pettoruti**

n. La Plata, Argentina, 1891 – m. 1971

tinta sobre papel

19 x 24 cm

Colección del Banco Interamericano de Desarrollo

Foto: Willie Heinz, BID



Autorretrato, 1930

por **Diego Rivera**

n. Guanajuato, México, 1886 – m. 1957

litografía (51/100)

43 x 30 cm

Colección del Banco Interamericano de Desarrollo

Foto: Willie Heinz, BID

Exposición

La exposición permanecerá abierta al público desde el 28 de agosto hasta el 17 de noviembre de 2006. Se entregará al público un catálogo bilingüe, en inglés y español, a todo color. Las fotografías de las obras de arte que integran la exposición pueden obtenerse por pedido llamando al 202 623 1213.

La Galería de Arte estará abierta de lunes a viernes de 11 a.m. a 6 p.m. con entrada gratuita.

Si desea solicitar visitas guiadas (en inglés y español) para grupos de diez o más integrantes o información adicional acerca del Centro Cultural del BID y sus programas, sírvase comunicarse al (202) 623-3774.

El Centro Cultural del BID se encuentra en 1300 New York Avenue, N. W., Washington, DC. La estación de metro más cercana es Metro Center (salida a la calle 13). Todas las actividades tienen entrada gratuita.

www.iadb.org/cultural/
IDBCC@iadb.org

Contactos en el Centro Cultural del BID:

- Félix Ángel, Coordinador General y Curador (202) 623-3325
- Soledad Guerra, Asistente del Coordinador General (202) 623-1213
- Anne Vena, Coordinadora de Conciertos y Conferencias (202) 623-3558
- Elba Agusti, Coordinadora del Programa de Desarrollo Cultural en la Región (202) 623-1239
- Florencia Sader, Asistente de Manejo y Conservación de la Colección de Arte del BID (202) 623-3278
- Samantha Riemer, Pasante (202) 623-1917